

BOULEVARD

"Tchoukball" – Another variant

This year's international beach tchoukball tournament took place in Geneva (SUI) and saw a great success, as a number of national federations have already registered larger delegations for 2007.

Tchoukball is played with two teams consisting of 12 players on the volleyball, handball or basketball court. The name derives from the noise the ball makes when touching the net. The game is a mix of handball, volleyball and pelota (Basque squash). The ball is smaller but with better grip than a handball and must not fall down in play.

The game was originated by Swiss doctor Dr Hermann Brandt, who was always concerned about abuse in sports. He developed tchoukball as an attempt to unite the aspects of health, respect of all players among each other and the pleasure to do a ball game. Tchoukball is a fast, intensive and varied game. There is constant switching between attack and defence without tackling the opponent. Outlet of aggressions may be done on the tchoukball net. ■

"Tchoukball" – une autre variante

L'édition du tournoi international de Beach-tchoukball a eu lieu début juillet 2006 à Genève (SUI). Ce fut un grand succès, puisqu'un grand nombre de fédérations nationales se sont déjà inscrites pour 2007.

Le tchoukball se pratique par deux équipes constituées de 2 à 12 personnes sur des terrains de volley-ball, de handball ou de basket-ball. Son nom provient du bruit émis par le ballon lorsqu'il touche le filet. Le jeu est un mélange de handball, de volley-ball et de pelote basque (variante du squash). Le ballon est plus petit qu'un ballon de handball et ne doit pas toucher le sol pendant le match.

Ce sport a été inventé par le Suisse Dr Hermann Brandt, médecin des équipes de handball et de volley-ball, qui s'est toujours préoccupé des abus dans le domaine sportif. Il a développé le tchoukball comme un essai pour réunir l'aspect bénéfique pour la santé, le respect de tous les joueurs entre eux et le plaisir de jouer avec un ballon. Le tchoukball est un jeu rapide, intense et varié. C'est une alternance constante d'attaque et de défense sans aborder l'adversaire. L'extériorisation des agressions se fait dans le filet de tchoukball. ■

"Tchoukball" – Eine weitere Variante

Anfang Juli 2006 fand in Genf (SUI) die diesjährige Ausgabe des Internationalen Beach-Tchoukball-Turniers statt. Mit sehr großem Erfolg – denn für 2007 haben sich bereits viele nationale Verbände in noch größerer Zahl angemeldet.

Tchoukball wird von zwei Mannschaften zu jeweils 2 bis 12 Spielern auf Volleyball-, Handball- oder Basketballfeldern gespielt. Der Name leitet sich vom Geräusch des Balles ab, wenn dieser das Netz berührt. Das Spiel ist eine Mischung aus Handball, Volleyball und Pelota (der baskischen Variante von Squash). Der Ball ist kleiner als ein Handball und darf den Boden während des Spiels nicht berühren.

Als Erfinder gilt der Schweizer Arzt Dr. Hermann Brandt, der sich als Teamarzt für Handball und Volleyball Zeit seines Lebens Gedanken über die Missbräuche im Sport machte. Er entwickelte Tchoukball als einen Versuch, die Aspekte Gesundheit, Respekt aller Spieler untereinander und Freude am Ballspiel zu vereinen. Tchoukball ist ein schnelles, intensives und abwechslungsreiches Spiel. Der Abbau von Aggressionen erfolgt auf das Spielergerät, das Tchoukballnetz. ■

